



**МІНІСТЕРСТВО
ВНУТРІШНІХ СПРАВ
УКРАЇНИ
ОДЕСЬКИЙ ДЕРЖАВНИЙ
УНІВЕРСИТЕТ ВНУТРІШНІХ
СПРАВ**



Кафедра мовної підготовки

**ТЕМАТИЧНИЙ
УКРАЇНСЬКО-АНГЛІЙСЬКИЙ
РОЗМОВНИК
ДЛЯ ПРАЦІВНИКІВ
НАЦІОНАЛЬНОЇ ПОЛІЦІЇ
УКРАЇНИ**



**Одеса
2025**

МІНІСТЕРСТВО ВНУТРІШНІХ СПРАВ УКРАЇНИ
ОДЕСЬКИЙ ДЕРЖАВНИЙ УНІВЕРСИТЕТ ВНУТРІШНІХ СПРАВ

Кафедра мовної підготовки



ТЕМАТИЧНИЙ УКРАЇНСЬКО-АНГЛІЙСЬКИЙ
РОЗМОВНИК
ДЛЯ ПРАЦІВНИКІВ НАЦІОНАЛЬНОЇ ПОЛІЦІЇ УКРАЇНИ

Одеса
2025

УДК 351.74(477)
Т32

Рекомендовано до друку рішенням Вченої ради Одеського державного
університету внутрішніх справ

Протокол № 12 від 30.09.2025 р.

Затверджено рішенням кафедри мовної підготовки Одеського державного
університету внутрішніх справ

Протокол № 9 від 02.09. 2025 р.

Упорядники:

Ісаєнко М.М. – к.пед.н., учений секретар секретаріату Вченої ради ОДУВС;

Драпалюк К. І. – старший викладач кафедри мовної підготовки ОДУВС;

Сікорська В. А. – старший викладач кафедри мовної підготовки ОДУВС;

Ковальова О.В. – к.ю.н., доцент, професор кафедри адміністративної діяльності
поліції ОДУВС.

Рецензент:

Караваєва Т.Л. – к.філол.н., доцент, доцент кафедри іноземних мов професійно-
го спрямування ОНУ імені І.І. Мечникова;

Ірхіна Ю.В. – к.пед.н., доцент, доцент кафедри германських і східних мов та ме-
тодики їх навчання

Т32 Іноземна мова (англійська): тематичний українсько-англійський розмов-
ник для працівників Національної поліції України/ Кол.авт. —. Одеса:
ОДУВС, 2025. — 63 с.

Тематичний розмовник укладений з урахуванням сучасних реалій, є акту-
альним та корисним виданням, що відповідає потребам правоохоронців у про-
фесійному іншомовному спілкуванні. Особливу цінність має включення до
розмовника воєнної термінології, що є вкрай необхідним в умовах воєнного
стану та міжнародної взаємодії з іноземними партнерами, військовими й циві-
льними структурами.

ПЕРЕДМОВА

В умовах значного розширення міжнародних зв'язків України, у сучасних умовах на шляху інтеграції нашої держави в європейську спільноту, знання іноземних мов, особливо мови міжнародного спілкування – англійської – спеціалістами різних галузей науки, зокрема правоохоронних органів, набуває особливого значення. Це ставить нові завдання перед працівниками Національної поліції України, які будуть спілкуватися з іноземцями за різних, здебільшого неординарних обставин. Важливою складовою будь-якої соціально значущої діяльності є понятійно-термінологічний апарат, який забезпечує належний рівень галузевої та загальної комунікації суб'єктів цієї діяльності. Полегшити ці стосунки і має на меті розмовник.

Він розрахований, головним чином, на працівників поліції, які стикаються з труднощами при спілкуванні з іноземними громадянами, що знаходяться в нашій державі та місті у справах бізнесу чи на відпочинку. Він складений за проблемним принципом, містить найбільш уживані фрази для спілкування та виконання професійних завдань. Зважаючи на різноплановість та неоднозначність інформаційних процесів, зазначаємо, що окремі терміни мають декілька значень.

Структура розмовника складається з основних розділів «Знайомство», «Публічний порядок», «Патрульна поліція», «Транспорт та подорожування», «Послуги», «Небезпека та загроза», «Поширені вислови» та «Домашнє насильство», «Безпека та оборона», «Війна, воєнні дії та конфлікти», «Види бою», «Миротворчі операції», «Збереження миру та безпеки», «Підтримання сили», «Військові звання», «Види, служби та підрозділи Збройних сил США», «Система підготовки офіцерського складу», «Під час забезпечення заходів правового режиму воєнного стану». Більш детальна розшифровка та додаткові розділи зазначені у змісті.

ЗМІСТ

1. Знайомство, побажання, запрошення, очікування, прощання	5
2. Прохання, подяка, вибачення, згода, заперечення	6
3. Розуміння, пункт призначення	9
4. Громадський порядок	13
5. Охорона громадського порядку під час футбольного матчу	16
6. Зовнішність	17
7. Патрульна поліція	18
8. Автотранспорт	22
9. Транспорт та подорожування	27
10. Послуги та зв'язок	29
11. Медична допомога	30
12. Час	31
13. Метрична система та грошові одиниці	32
14. Рахунок	33
15. Якість	34
16. Поширені вислови	36
17. Небезпека та загроза	37
18. Домашнє насильство	37
19. Безпека та оборона	41
20. Війна, військові дії та конфлікти	42
21. Види бою	44
22. Миротворчі операції	46
23. Збереження миру та безпеки	47
24. Підтримання сили	48
25. Військові звання	49
26. Види, служби та підрозділи Збройних сил США	51
27. Система підготовки офіцерського складу	53
28. Під час забезпечення заходів правового режиму воєнного стану	61

ЗНАЙОМСТВО, ПОБАЖАННЯ, ЗАПРОШЕННЯ, ОЧІКУВАННЯ, ПРОЩАННЯ

Вітаю (панове)	How do you do (Ladies and Gentlemen)
Добрий ранок (день, вечір)	Good morning (afternoon, evening)
Ласкаво просимо	Welcome
Пане, пані, панове	Sir, Madam, Gentlemen
Пані і панове	Ladies and Gentlemen
Друзе ...	My friend ...
Дорогі друзі	Dear friends
Дівчино	Miss
Юначе	Young man
Шановний(-і) ...	Dear ...
колего(-и)	colleague (colleagues)
пасажире(-и)	passenger (passengers)
відвідувачу(-і)	visitor (visitors)
спортсмене(-и)	sportsman (sportsmen)
болільнику(-и)	fan (fans)
Пане... керівнику делегації	Mister... head of the delegation ...
тренере	coach
Дозвольте відрекомендуватися	Let me introduce myself
Сержант (лейтенант, старший лейтенант, капітан, майор) поліції Карпенко	I am sergeant (lieutenant, senior lieutenant, cap- tain, major) of police Karpenko
Назвіть ваше прізвище, будь ласка	Please, tell me your surname
Назвіться, будь ласка	Please, name yourself
Мене звать ...	My name is ...
Моє прізвище ...	My surname is ...
Яке прізвище та ім'я вашого знайомого	What is the surname and name of... your acquaintance
вашого колеги	your colleague
цього бізнесмена	this business man
Повторіть, напишіть, будь ласка, ваше прізвище	Please, repeat, write down your surname
Прошу пред'явити ваш...	Please, show me your ...
квиток	ticket
паспорт	passport
права (на водіння автомобілем)	driver's license
З якої ви країни?	What country are you from?
Я (ми) з ...	I am (we are) from ...
США (Франції, Англії, Іспанії)	the USA (France, England, Spain)
Я (ми) приїхав(-и) із ...	I (we) have come from ...
Берліна (Лондона, Вашингтона)	Berlin (London, Washington)
містечка ... біля ...	the town of ... near ...

Це неподалік від ...	It's not far from ...
Ваша адреса в США (Англії, Німеччині, Франції)	What is your address in the USA (England, Germany, France)
Ваше громадянство?	What is your nationality?
Я ...	I am ...
англієць (англійка)	English
француз (француженка)	French
Членом якої делегації ви є?	What delegation do you belong to?
Я приїхав(-а) з..... у складі ...	I have come from..... with
молодіжної делегації	a youth delegation
спортивної делегації	a sports delegation
профспілкової делегації	a trade-union delegation
З якою метою ви прибули до ...	What is the purpose of your visit to...
Ми приїхали сюди ...	We have come here ...
щоб узяти участь у спортивних змаганнях	to take part in the sport competitions
щоб краще познайомитися з вашою країною	to get to know your country better
як туристи (бізнесмени)	as tourists (businessman)
Я приїхав(-а) на запрошення...	I have come here at the invitation of ...
товариства	the society
міністерства	the ministry of ...
друзів	close friends
знайомих	my acquaintances
Я (ми) член(-и)...	I am a member (we are members) of ...
американської спортивної делегації	an American sports delegation
делегації діячів культури	a cultural delegation
Я – турист (спортсмен, бізнесмен)	I am a tourist (sportsman, businessman)

ПРОХАННЯ, ПОДЯКА, ВИБАЧЕННЯ, ЗГОДА, ЗАПЕРЕЧЕННЯ

Смачного	Bon appetit, enjoy the meal
Щасливої...	I wish you a good.....
дороги	journey
польоту	flight
плавання	voyage
подорожі	trip
Бажаю вам успіхів	I wish you success
Бувайте здорові	Keep well
Запросить, будь ласка.....	Please, send for ...
гіда	the guide
перекладача	the interpreter
керівника делегації	the head of the delegation
Вас запрошують ...	Will you, please, go to ..
до керівника делегації	the head of the delegation
у відділення поліції	the police-station
Ходімо з нами	Follow us
Прошу вас піти зі мною	Please, follow me
Чекайте нас о 5 годині (пізніше, раніше)	Wait for us at five o'clock (later, earlier)
Я зачекаю (його, вас)	I am waiting for (him, you)
Зачекайте, він (вона) незабаром прийде	Wait. He (she) will come soon
На вас очікують	Somebody is waiting for you
До побачення	Good-bye
На добраніч	Good night
Усього найкращого!	All the best!
Приїздіть ще, будь ласка	Come again, please
Будь ласка	Please
Прошу вас (будьте ласкаві, люб'язні) ...	Will you (would you be so kind as to) ...
показати мені (нам)	show me (us) ..., please
пояснити мені (нам)	explain ... to me (us), please
допомогти мені (нам)	help me (us), please
зателефонувати мені (нам) за годину (за декілька хвилин, завтра)	Call me (us), please, in an hour (in a few minutes, tomorrow)
зачекати (мене, нас, його, її, їх) тут	wait for (me, us, him, her, them) here
Прошу вас ...	Please ...
дайте мені (йому, їй, нам, їм)	give me (him, her, us, them)
скажіть мені (йому, їй, нам, їм)	tell me (him, her, us, them)
принесіть мені (йому, їй, нам, їм)	bring me (him, her, us, them)
Зачекайте тут. Я доповім про це моєму начальнику (старшому за званням)	Wait here. I shall report this to my chief (superior)
Я маю до вас прохання	I'd like to ask you something
Дозвольте ...	May I ...
увійти	come in

вийти	go out
пройти	pass by
взяти	take
довідатися	ask
Поясніть, будь ласка	Please, explain
З'ясуйте, будь ласка	Find it out, please
Повторіть, будь ласка	Repeat what you said, please
Дайте, будь ласка	Give me, please
Скажіть, будь ласка	Tell me, please
Напишіть, будь ласка	Write, please
Пред'явіть, будь ласка	Show me, please
Проведіть мене (нас), будь ласка...	Please, show me (us) the way to ...
до медпункту	the First Aid-Post
до лікаря	the doctor's
до зупинки автобуса (тролейбуса, трам- вая)	the bus (trolley-bus, tram) stop
до стоянки таксі	the taxi rank
Я зроблю все, що зможу	I'll do my best
Постараюсь допомогти вам	I'll try to help you
Слухаю вас	I'm listening
До ваших послуг	I am at your service
Спасибі, дякую	Thank you
Дуже вам вдячний	I am very much obliged to you, I'm really grate- ful
Не варто дякувати	Don't mention it
Це мій обов'язок	It's my duty
Я рекомендую Вам звернутися до ... із цим запитанням	I advise you to ask ... about this question
в представництво	the office
до перекладача	your interpreter
до гіда	your guide
до керівника делегації	the head of the delegation
Вибачте, будь ласка	Excuse me, please
Вибачте за турботу	Excuse me to trouble you
Прийміть наші вибачення	We wish to make our apologies to you
Нічого, не хвилюйтеся	Never mind
Усе добре	Everything is all right
Добре	All right
Ви маєте рацію	You are right
Згоден	I agree
Звичайно	Yes, of course
Правильно	That's correct
Заперечую	I object
Це...	That's ...

не треба	not necessary
неможливо	impossible
На жаль, ...	Unfortunately...
ми не можемо виконати ваше прохання	we cannot do what you ask
не можу вам допомогти	I can't help you
Я (він, вона) не згоден (не згодна)	I do not (he, she does not) agree with you
Ми (ви, вони) не згодні	We (you, they) do not agree with you
Ви (вони) помиляєтеся	You (they) are wrong
Це не так	That's not right

РОЗУМІННЯ, ПУНКТ ПРИЗНАЧЕННЯ

Хто з вас розмовляє українською (англійською)?	Which of you speaks Ukrainian (English)?
Кажіть, будь ласка, повільніше (голосніше)	Speak a little slower (louder), please
Ви розумієте ... ?	Do you understand ... ?
Українську (англійську, французьку, німецьку)	Ukrainian (English, French, German)
Ви (мене, нас) не розумієте?	Don't you understand (me, us)?
Я трохи розумію	I understand a little
Я вас (не) розумію	I (don't) understand you
Що він (вона) говорить?	What does he (she) say?
Що він (вони) сказав(-ли)?	What did he (they) say?
Повторіть, будь ласка, ще раз	Please, repeat what you said
Пробачте, ви мене неправильно зрозуміли	I am sorry, you misunderstood me
Я прошу вас пояснити	Please, explain
У вас є перекладач?	Have you got an interpreter?
Запросіть, будь ласка, перекладача	Please, call the interpreter
Прошу перекласти українською мовою	Please, translate this into ukrainian
Як ходить трамвай?	When do the trams run?
Із шостої ранку до першої ночі	From six a.m. to one in the morning
Скільки коштує проїзд у трамваї?	What's the tram fare?
На якому автобусі (тролейбусі, трамваї) можна доїхати до... ?	What bus (trolley-bus, tram) should I take to get to ...?
Трамваєм №... (автобусом №..., троллейбусом №..., метро)	Take tram number ...(bus number..., trolley-bus number..., the underground)
Вам треба їхати до зупинки (станції) ...	You should go as far as ...
Де зробити пересадку на ... ?	Where do I have to change for ...?
Де зупинка автобуса (стоянка таксі)?	Where is a bus stop (taxi rank)?
Прямо (за рогом, праворуч, ліворуч)	Straight ahead (around the corner, on the right, on the left)
Як називається ... ?	What is the name of...?
ця вулиця	this street
ця площа	this square
це шосе	this highway
це село	this village
це місто	this city
цей населений пункт (це поселення)	this settlement
Ця вулиця називається ...	This street is called ...
Як (нам) пройти (проїхати)?	How do we get to ... ?
до центра міста	the city centre

на головну вулицю	the main street
на площу ...	square ...
на проспект ...	avenue ...
на вокзал	the railway station
в аеропорт	the airport
морський (річковий) порт	the port (river port)
до монастиря	the monastery
до ринку	the market
до університету	the university
до відділку поліції	the police station
до найближчого поштового відділення	the nearest post office
до торгового центру	a department store
до лікарні	a hospital
Як найкраще доїхати до ...?	Which is the best way to ...?
консульства	the embassy
готелю...	the hotel
Можна проїхати ... до зупинки...	You can go by ... as far as ...
автобусом №...	bus number ...
тролейбусом №...	trolley-bus number ...
трамваєм №...	tram number ...
Зупинка за рогом праворуч (ліворуч, прямо, через вулицю)	The stop is around the corner on the right (on the left, straight ahead, across the street)
Зробіть пересадку на автобус (тролейбус)	Change for a bus (trolley-bus)
Можна пройти ... пішки	You may walk to ...
Прямо вулицею потім звернути за один (два) квартал(и) праворуч (ліворуч)	along ... street, then go one (two) blocks ahead and turn to the right (to the left)
Це зовсім поруч	It's a short distance from here
Я збився з дороги (заблукав)	I have lost my way (I am lost)
Як мені дістатися до ... ?	Which is the way to ... ?
Чи можете ви показати мені (нам) дорогу?	Can you show me (us) the way?
Ви їдете в іншому напрямку	You are going the wrong way
Вам треба доїхати до зупинки ... і пересісти на трамвай №...	You should go as far asand then change for tram number ...
Візьміть таксі	Take a taxi
Де знаходиться ... ?	Where is ...?
готель	the hotel
туалет	a toilet
На цій вулиці	It is in this street....
довідкова служба	the information office
концертний зал	the concert hall
кінотеатр	the cinema
Кінотеатр знаходиться на ...	The cinema is in ...
Де знаходиться ... ?	Where is ... ?

ботанічний сад	the Botanical Garden
консерваторія	the Music academy
церква	church
гуртожиток студентів (аспірантів) університету	students' (post-graduates') dormitory of the university
басейн	swimming pool
книгарня	bookshop
ресторан	restaurant
клуб	club
На якій вулиці знаходиться готель ... ?	What street is the ...hotel in?
Де знаходиться найближча (найближчий)...?	Where is ... the nearest ?
аптека	chemist's
кондитерська	confectionery
пекарня	bakery
магазин, крамниця	shop, food store
Будь ласка, ось адреса	Please, here is the address of
Де можна придбати сувеніри?	Where can I buy souvenirs?
у магазині ... на вулиці ...	in the shop ...in the street
Де можна купити щось попити?	Where can I buy something to drink?
У будь-якому супермаркеті	At any supermarket
Де можна замовити квитки...?	Where can I book tickets...?
в театр	for the theatre
на концерт	for a concert
Де можна обміняти валюту?	Where can I change currency?
Де ви живете (зупинились)?	Where do you live? Where do you stay?
Я живу в готелі	I live (I stay) at the hotel
Ідіть (їдьте)...	Go ...
прямо (праворуч, ліворуч, у зворотному напрямку)	straight ahead (to the right, to the left, back)
цією вулицею	along this street
до наступного перехрестя	as far as the next crossroads
Заверніть за ріг	Turn around the corner
Перейдіть через вулицю (площу)	Cross the street (square)
Звідси друга вулиця праворуч (ліворуч)	It's the second street to the right (to the left) from here
Вам треба пройти до ...	You should go as far as ...
за напрямком руху автобуса (тролейбуса, трамвая)	in the same direction as the bus (trolleybus, tram) runs
назад	back
Через два перехрестя (квартали) зверніть ліворуч	In two crossroads (blocks of flats) turn to the left
Ви можете доїхати автобусом (тролейбусом, трамваєм, метро)	You should go by bus (trolleybus, tram, subway)

Можна доїхати електричкою від ... вокзалу ... до	There is a train from ...railway station to ...
Ходить автобус?	Does a bus run?
Ось ваш автобус (тролейбус, трамвай)	Here is your bus (trolleybus, tram)
Будинок № ... знаходиться по той бік вулиці	House number ... is on the other side of the street

ПУБЛІЧНИЙ ПОРЯДОК

Куди телефонувати при пожежі?	What should I dial in case of fire?
При пожежі телефонуйте 101	Dial 101 in case of fire
Як зателефонувати до поліції?	What should I dial for the police?
До поліції телефонуйте по 102	Dial 102 for the police
Як викликати швидку допомогу?	What should I dial for an ambulance?
Для виклику швидкої допомоги телефонуйте 103	Dial 103 for an ambulance
Прошу припинити!	Please, stop it!
В чому справа?	What is going on here?
Хто це зробив?	Who did this?
Хто свідок?	Is there an eye-witness?
Куди пішов (побіг) порушник?	Where has the culprit (offender) gone?
В автобусі (тролейбусі, трамваї) не дозволено палити (смітити)	Smoking (dropping litter) is not allowed in the bus (trolleybus, tram)
Тут палити заборонено (не дозволяється)	It's prohibited to smoke here
Прошу надати...	Please, show me ...
Ваші документи	your documents
паспорт	your passport
посвідчення особи	your identity card
Ви (грубо) порушили публічний порядок	You have committed a breach of the peace
Я повинен скласти протокол	I must draw up a report
Прошу його підписати	Please, sign it
Ви коли-небудь уживали наркотики?	Have you ever tried drugs?
Які наркотики ви вживали?	What drugs have you tried?
Де ви взяли цю річ?	Where did you take this item?
Я мушу доставити вас до відділу поліції	I must take you to the police station
Прошу пройти зі мною	Please, follow me
Сідайте в автомашину	Get in the car, please
Виходьте з автомашини	Get out of the car, please
Пройдіть до кабінету начальника	Go to the chief
Прошу вас підкоритися вимогам адміністрації	Please, obey the authorities
Вхід на стадіон (пляж) у нетверезому стані заборонено	It's prohibited to enter the stadium (beach) in a drunken state
Панове, вже пізній час	Ladies and Gentlemen, it's already late
На вулиці (тут) не можна....	You mustn't ... outside (here)
голосно співати	sing loudly
включати голосно музику	play the music loudly
Будь ласка, не здіймайте шум	Keep quiet, please
Будь ласка, не кричіть	Don't shout, please
Тут не можна ... смітити	No littering here
палити	No smoking here

Не кидайте ...	Don't drop ...
недопалки	cigarette-ends, please
папір	bits of paper, please
Не залишайте після себе ...	Don't leave ... lying around
сміття	rubbish
пляшки	bottles
паперові стаканчики	paper cups
Не засмічуйте тротуари	Keep the pavements tidy
Використовуйте урни для сміття	Use the litter-bins
Тут дозволено (заборонено) ... вести кінозйомку	Filming is (not) allowed here
робити замальовки	sketching is (not) allowed here
фотографувати	taking photos is (not) allowed here
Можна фотографувати (знімати, замальовувати) ...	You can photograph (take photos) (film, sketch) ...
пам'ятки архітектури	architectural monuments
будинки культурно-освітніх закладів	cultural establishments
заклади освіти	educational institutions
театри	theatres
кіно	cinemas
музеї	museums
парки	parks
стадіони	stadiums
вулиці	streets
площі	squares
житлові будинки	houses
види та пейзажі	sights and landscapes
Забороняється ... продаж речей	It's prohibited... to sell things
Прошу вас пройти зі мною до відділення поліції для з'ясування цього питання	Please, follow me to the police station to clear up this question
За якою адресою ви мешкаєте?	Where do you live?
Назвіть, будь ласка, корпус і номер кімнати готелю (квартири), де ви проживаєте	Tell me the building and the room number of the hotel (flat) where you live
На який строк і з якою метою (бізнес, службове відрядження, навчання, стажування, як турист, на лікування, відпочинок, транзитом) ви прибули?	For how long and for what purpose (on business, to study, as an exchange student, as a tourist, for treatment, holiday, as a transit passenger) have you arrived?
Чи отримали ви в посольстві тимчасовий паспорт замість загубленого?	Have you got a temporary passport instead of the lost one?
Чому ви своєчасно не оформили реєстрацію ваших документів?	Why haven't you had your papers registered in time?
Чи маєте ви дозвіл на перебування?	Have you got permission to stay?
Чому ви прибули без дозволу?	Why have you arrived without permission?

Куди нам звернутися з приводу розшуку члена нашої делегації, який відстав від групи?	Where must we apply to find the member of the delegation who has fallen behind the group?
Арештований буде утримуватися тут до закінчення розгляду справи в суді	The prisoner will be kept here until the Court has finished considering the case
У випадку винесення обвинувального вироку до вступу вироку в законну силу	If he is found guilty, the prisoner is kept until the sentence comes into force
Чи отримують арештовані медичну допомогу?	Do prisoners get medical aid?
Де я можу зустрітися зі слідчим, його телефон?	Where can I see the inspector? What is his telephone number?
Коли матеріали справи будуть передані до суду?	When will the papers be given to the Court?

**ОХОРОНА ПУБЛІЧНОГО ПОРЯДКУ ПІД ЧАС
ФУТБОЛЬНОГО МАТЧУ**

Вихід зі стадіону/аварійний вихід знаходиться.....	The stadium / the emergency exit is...
ліворуч від вас	to your left
праворуч від вас	to your right
прямо по переду	straight ahead
на північ	to the North
на схід	to the East
на південь	to the South
на захід	to the West
Ви не можете взяти цей предмет з собою	You are not allowed to take this item with you
Це не ваше місце	It's not your seat
Ваше місце в секторі А, перший ряд	Your seat is in block A, row 1
Будь ласка, залишайтеся на своїх місцях, доки вам не запропонують покинути сектор	Please, be seated until you're asked to leave the block
Вхід	Entrance
Вихід	Exit
Перевірка на вході з міркувань безпеки	Security check at the entrance
Правила поведінки на стадіоні	Stadium rules
Вам слід дотримуватись правил на стадіоні	You should follow stadium rules
Ви порушуєте публічний порядок	You're disturbing public order
Заборонено	It's prohibited
виголосити образливі слогани	to chant abusive slogans
скоювати інші хуліганські правопорушення	commit other hooligan offences
Заборонено приносити алкоголь на стадіон	It's forbidden to bring the alcohol to the stadium
Футбольні фанати повинні дотримуватись правил поведінки	Football fans should follow rules of behavior

ЗОВНІШНІСТЬ

Якого кольору у нього волосся?	What is the color of his hair?
Він (вона) ...	He (she) is ...
блондин(-ка)	fair
шатен(-ка)	brown-haired
брюнет(-ка)	dark-haired
рудий(-а)	red-haired
сивий(-а)	grey-haired
Який в нього ніс?	What's his (her) nose?
прямий	straight
кирпатий	snub (turned- up)
маленький	small
кривий	crooked
м'ясистий	fleshy
із горбинкою	hooked
Яке в нього (неї) обличчя?	What's his (her) face?
овальне	oval
кругле	round
квадратне	square
продовгувате	long
широке	broad
худе	thin
повне	fleshy
зморшкувате	wrinkled
рябуватий	frenkled
прищаве	pimpled (pimply)
чисто виголене	clean shaven
засмагле	sunburned (tanned, browned)
Якого кольору у нього (неї) очі?	What color are his (her) eyes?
Карі (блакитні, сірі)	Brown (blue, grey) eyes
розкосий, косоокий	slanted (oblique)
Якої форми в нього(неї) очі?	What shape do his(her) eyes have?
широко посаджені	wide- apart
вузькі	narrow
запали	sunken
косоокі	cross- eyed
Якого він (вона) зросту?	How tall is he (she)?
Маленького (високого, середнього) зросту	He (she) is short (tall, of medium height)
Як він (вона) був(-ла) одягнений (-а)?	What was he (she) dressed in?
На ньому (ній) був костюм (пальто, плаття, піджак)	He (she) had a suit (coat, dress, jacket) on
Якого кольору?	What color?

сірий	grey
чорний	black
коричневий	brown
бежевий	beige
червоний	red
зелений	green
жовтий	yellow
На ньому (ній) був костюм	He (she) had ... suit on
смугастий	striped
картатий	checked
в горошок	spotted
Скільки йому (їй) приблизно років?	How old is he (she) approximately?
Він (вона) молодий(-а), старий(-а), середніх літ	He (she) is young, old, middle-aged
Йому (їй) біля 25, 30,35, 40, 45, 50	He (she) is about twenty-five, thirty, thirty-five, forty, forty-five, fifty

ПАТРУЛЬНА ПОЛІЦІЯ

Пішохідний перехід	Pedestrian crossing
Пішохідний рух заборонено	No crossing
Проїзд без зупинки заборонено	No thoroughfare (without stopping)
Напрямок об'їзду перешкоди	Diversion
Односторонній рух	one-way traffic
Рух у два ряди	two-lane traffic
Бережись потягу	beware of train
Цей дорожній знак означає:	this road traffic sign means ...
рух заборонено	no entry
обмеження швидкості	speed limit
інші небезпечні місця	danger
автомобільний рух заборонено	closed to all vehicles
ремонтні роботи	road work
напрямок об'їзду перешкоди	diversion is along the ... road
обов'язковий напрямок руху	compulsory direction of traffic
Будь ласка, надайте посвідчення на управління автомобілем	Please, give me your driver's license
Ви порушили правила ...	You have violated ...
дорожнього руху	the traffic rules
маневрування	the maneuvering rules
проїзду перехрестя	the rules for approaching crossroads
обгону	the rules of overtaking
Ви порушили вимоги забороненого дорожнього знаку	You have ignored a traffic sign
Я попереджую вас	I warn you
Ви ...	You ...
виїхали на ліву сторону дороги	have driven on the left side of the road
не переключили світло фар при зустрічі з автомашиною	did not dip your head lights for an oncoming car
Ви вчинили обгін ...	You have overtaken ...
в безпосередній близькості зустрічного транспорту	near the oncoming traffic
на крутому повороті	near a sharp bend
на спуску	near a steep slope
Ви не виконали вимоги дорожніх знаків	You have not carried out the demands of the road traffic signs
Ви їдете на несправній машині	You are driving in a car which is out of order
Необхідно скласти акт про технічний стан автомобіля	It's necessary to draw up a report on the technical state of your car
Прошу дати письмове пояснення	Please, give a written explanation
Я повинен скласти протокол про порушення	I must draw up a statement of the offence

Прошу вас пройти зі мною для медичного огляду	Please, follow me for a medical examination
Я затримаю ваш автомобіль	You must leave your car with me
Я відстороняю вас від управління автомобілем	I forbid you to drive your car
Машина буде знаходитися в ...	The car will be in ...
За порушення правил дорожнього руху ви підлягаєте штрафу в розмірі ...	For violating the traffic rules you have to pay a fine of ...
Я забираю (затримую) ваше посвідчення на право управління автомобілем	I am going to take your driver's license
За ним ви повинні з'явитися до відділу патрульної поліції за адресою...	You can get your driver's license in the police station of the State Auto-inspection at the following address
Ви не звернули уваги на червоне (жовте) світло	You did not obey the red (yellow) light
Ви дуже необережні	You are very careless
Ви можете збити пішохода	You might knock down a pedestrian
Ви перевищили швидкість	You have exceeded the speed limit
Тут ведуться дорожні роботи	There is a road-works here
Я мушу вас оштрафувати	I must fine you
Отримайте квитанцію	Here is your receipt
Прошу вас дотримуватися правил руху	Please, obey the traffic rules
Ви ухилились від маршруту	You have deviated from the route
Прошу слідувати маршрутом	Please, follow the route
З якою швидкістю тут можна їхати?	At what speed can one drive on this road?
60 км на годину	sixty kilometers an hour
Зі швидкістю, що забезпечує безпеку руху	At a safe speed
Де знаходиться найближча автостоянка?	Where is the nearest carpark?
Прошу ...	Please ...
зупинитися	stop
поставити автомашину на узбіччя	park your car at the curb
Їдьте, будь ласка, прямо (ліворуч, праворуч, назад)	Drive straight ahead (to the left, to the right, back)
Спробуйте усунути несправність	Try to trace the fault
Подайте, будь ласка, сигнал (фарами)	Give a signal (with your head lights), please
Надайте Ваше посвідчення на право управління автомобілем	Give me your driver's license, please
У мене його немає з собою	I don't have it with me
Чи маєте ви інші документи?	Have you got any other documents?
На жаль, не маю	Unfortunately, I haven't
Рух ...	traffic is ...
Правобічний	on the right-hand side
дуже інтенсивний	very heavy

Дивіться вперед	Look ahead
Будьте ...	Be ...
уважні	attentive
обережні	careful
Ви повинні дотримуватися правил вуличного руху	You must obey the traffic rules
Ви повинні чекати, поки не загориться зелене світло	You must wait until the lights change to green
Запам'ятайте: ходіть тільки тротуарами!	Please, remember the following: walk only on the pavements (sidewalks)!
Переходьте вулицю через пішохідний перехід	Cross streets only at pedestrian crossings
Подивіться спочатку ліворуч	Before crossing look left first
Якщо ви впевнені, що дорога вільна, переходьте	Cross only if you are sure that the road is free
На середині вулиці зупиніться і подивіться праворуч	Stop in the middle of the street and look right
Переходьте дорогу тільки ...	Cross only ...
позаду автобуса і тролейбуса, що стоїть	behind parked buses and trolley-buses
попереду трамвая, що стоїть	in front of parked trams
Не дозволяється	It's prohibited ...
в такому стані керувати автомобілем	to drive a car in such a state
продовжувати рух	to drive on
переходити вулицю тут	to cross the street here
Вас можуть оштрафувати	You can be fined
Стоянку тут заборонено	No parking here!
Поставте машину на узбіччя	Park your car at the curb of the road
Це дозволено	It's allowed
Пробачте. Ви можете продовжити рух	I am sorry. You may drive on
Попереду	There are ... ahead
інтенсивний рух пішоходів	many pedestrians
спортивні змагання	sports competitions
ремонт дороги	road works
Швидкість обмежена до ... км на годину	The speed limit is ... kilometers an hour
На цій ділянці швидкість не повинна перевищувати ... км на годину	The speed limit is ...kilometers an hour on this stretch
Це небезпечно	It's dangerous
Прямо	Straight ahead
Ліворуч	to the left
Праворуч	to the right
Назад	backwards
Вулицею (дорогою, тротуаром)	along the street (road, pavement)
Де можна зробити ...?	Where can I turn ...?
лівий поворот	to the left

повернути праворуч	to the right
Через 800 м (2 км)	800 meters (2 kilometers) ahead
Де можна розвернутися?	May I make a turn here?
Тут не можна	No turning here
За 500 м, будь ласка	500 meters ahead, please
Розворот за 100 м попереду (під мостом, на перехресті)	You can reverse 100 meters ahead (under the bridge, at the crossroads)

АВТОТРАНСПОРТ

Де можна відремонтувати автомобіль?	Where can I have my car repaired?
За адресою ...	At the following address ...
Де знаходиться найближча станція технічного обслуговування?	Where is the nearest technical service station?
До найближчої ...	The nearest ...
станції технічного обслуговування ... км	service station is ... kilometers from here
майстерні ... км	garage for repairs is ... kilometers from here
У мене зламалася машина	My car is out of order
Не заводиться двигун?	Won't the engine start?
Прокол в шині?	Is there a puncture in the tire?
Чи потрібна вам моя допомога?	Do you need my help?
Я викличу технічну допомогу	I'll call a mechanic
У вас (мене) забуксувала машина	Your (my) car skid
сталася аварія	You had an accident
Машина несправна	The car is out of order
Їздити на ній небезпечно	It's very dangerous to drive this car
Несправність виправлю	I'll put the fault right myself
Ви можете продовжувати рух	You may drive on
Де можна вимити машину?	Where can I have my car washed ?
На станції технічного обслуговування. Ось адреса...	You can have your car washed at the service station. Here is the address ...
Технічне обслуговування виконує станція на вулиці (на ... кілометрі дороги)	Cars are serviced by the station in ... street (...kilometers from here)
Знак показує станцію технічного обслуговування	This sign points to the service station
Мені необхідно заправити автомобіль	I must have my car filled up
Де можна придбати бензин?	Where can I buy petrol?
Де найближча АЗС?	Where is the nearest filling station?
До найближчої АЗС?, ... км	It's ... kilometers to the nearest filling station
Де можна залити воду в ...?	Where can I fill the ... with water?
У мене ...	I have run out ...
закінчилось масло	of oil
закінчилась вода	of water
Ви заправитеся дуже швидко	You will have your car filled up quickly
АЗС розташована далі	The filling station is situated further on
Будь ласка, заправте мою машину	Please, fill up my car with ...
Бензином	Petrol
Маслом	Oil
Паливною сумішшю	fuel mixture
Дизельним паливом	diesel fuel
Прошу показати ...	Please, give me ...
посвідчення особи (паспорт)	Your identity card (passport)

посвідчення водія	driver's license
Будь ласка, ось воно	Here it is
Я загубив...	I have lost ...
посвідчення на право водіння автомобілем	the driver's license
технічний паспорт	the log-book
Це ваш автомобіль? Прошу надати паспорт про його реєстрацію	Is this your car? Please, show me the registration papers
Чи застрахований ваш автомобіль?	Is your car insured?
Чи застраховані ви від нещасного випадку?	Have you insured against accidents?
Чи маєте ви страховий поліс?	Have you got an insurance policy?
Так (ні)	Yes, I have (No, I haven't)
Який маєте стаж водія?	How long have you had the driver's license?
П'ять (десять) років	Five (ten) years
На ... км сталася аварія	There is a break-down ... kilometers from here
Тут стався нещасний випадок	There is a bad accident
Чи є потерпілі?	Are there any casualties here?
Він (вона) втратив(-ла) свідомість?	Has he (she) lost consciousness?
Хто може...	Who can ...
надати першу допомогу	give the first aid
доставити потерпілого до лікарні	take the casualty to hospital
Де водій?	Where is the driver?
Як вів машину таксист?	How did the taxi-driver drive the car?
Він їхав швидко, але дуже обережно	He drove the car fast, but very carefully
Ви (не) розмовляли з водієм під час їзди?	Did (didn't) you speak to the driver during the journey?
Так (ні)	Yes, I did (No, I didn't)
Хто потрапив під машину?	Who has been run over by the car?
Жінка (чоловік)	A woman (man) has been knocked down (run over) by the car
Ви почали гальмувати, коли побачили перед собою людей?	Did you begin to brake when you saw people in front of you?
Я не винен у нещасному випадку	I did not cause the accident
З'ясуємо	We'll clear it up
Жінка вийшла на проїжджу частину несподівано, і я не міг зупинитися	The woman ran out on the road and I couldn't stop the car
Я нічого не міг зробити	I could do nothing
До цього часу у мене не було...	I haven't had any ... till now
аварій	casualties
подій	accidents ...
Як ви почуваетесь?	How are you?
Погано (добре)	I am unwell (well)
Вам (їм, нам) потрібна медична допомога	You (they, we) need medical aid

Я викличу швидку допомогу	I'll call an ambulance
Чи є свідки?	Are there any witnesses?
Ви були свідком аварії?	Were you a witness?
Я все бачив і все можу описати	I saw everything and I can describe it
Ваше ім'я?	What is your name?
Куди треба телефонувати при аварії?	Where can I phone in case of an accident?
Ось телефон	Here is a telephone
Дякую Вам	Thank you
Чи можете ви відправити нас автобусом (іншою машиною)?	Can you send us by bus (in another car)?
Прошу вас назвати...	Please, give me ...
ваше прізвище, ім'я	your surname, name
місце вашого проживання	your address
ваш номер телефону	your telephone number
Мені необхідно скласти протокол (схему події)	I must draw up a statement (scheme) of the accident
Прошу підписати його	Please, sign it
Будь ласка, переставте автомашину назад	Please, move back
Поставте її в сторону	Please, pull into the side of the road
Звільніть вулицю (дорогу)	Don't block the street (road)
Проїжджайте. Не затримуйте рух	Move up, please. Don't block the traffic
Я прошу вас зателефонувати в поліцію	Please, make a phone call to the police station
Попросіть вислати патрульне авто	Please, ask to send a patrol car
Пробачте, ви не можете продовжувати рух	I am sorry. You may not go on
Дозвольте перевірити технічний стан автомобіля	Let me check the technical state of the car
Заводьте двигун	Please, start up the engine
Увімкніть світло	Switch on the light
Натисніть на педаль гальма	Press the foot-brake
Прошу усунути несправність	Please, put the fault right
Вам доведеться трохи зачекати	You'll have to wait a little
Дайте, будь ласка ...	Please, give me ...
насос	a pump
інструмент	a tool
Натисніть на гальмо	Please, press the foot-brake
Візьміть, будь ласка, мене (його, її, їх) на буксир	Please, take my (his, her, their) car in tow
Що трапилось?	What has happened?
Ви заблукали?	Have you lost your way?
Ми ...	We've ...
Зупинились відпочити	stopped to have a rest
збилися з маршруту	lost our way
не знаємо, куди їхати (іти)	we don't know the way

Ви звідки приїхали?	Where have you come from?
У вас є перекладач?	Have you got an interpreter?
Куди вам треба їхати?	Where do you want to go to?
Як довго ... ?	How long ... ?
ми будемо в дорозі	Will the journey take
ви були в дорозі	did the journey take you
один день (два дні)	The journey took us a day (two days)
Куди веде?	Where does this ...
ця дорога	road lead to
це шосе	highway lead to
ця автострада	motor way lead to
Як називається це шосе?	What is this highway called?
Це ... шосе	This is ... highway
Воно веде до ...	It leads to ...
Як зветься це місто (ця річка)?	What is the name of this town (river)?
Він (вона) називається	It's name is ...
Скільки кілометрів до ... ?	How many kilometers is it from here to?
Якої марки ваш автомобіль (мотоцикл, автобус)?	What make is your car (motor cycle, bus)?
Це легковий (вантажний) автомобіль марки ...	The make of the car (lorry) is ...
Яку швидкість розвиває ця машина?	What is the top speed of this car?
Яка потужність двигуна?	What is the horsepower of the engine?
Покажіть, будь ласка...	Please, show me ...
схему маршруту	The map of this route
атлас автомобільних шляхів	a map of automobile roads
карту-схему цього району	the map of this district
план міста	a plan of the town
путівник по ...	A guide book of ...
Куди веде ця дорога?	Where does this road lead to?
Куди ви прямуєте?	Where are you going?
Ця дорога веде до ...	This road leads to ...
Скільки км до ...?	How many kilometers are there from here to ...?
До ... залишилось ... км	There are ... kilometers from here to ...
Якою дорогою ми поїдемо?	What road shall we take?
На перехресті зупинятися не можна	No parking at crossroads
Це небезпечно	It's dangerous
Чи можна тут зупинитися?	May I stop here?
Тривала зупинка транспорту тут заборонена	It's prohibited to park a car here for a long time
На ніч автомобіль тут лишати не можна	You can't leave your car here over night
Поставте його на узбіччя	Please, park it at the curb
Увімкніть, будь ласка, підфарники	Please, switch on the side lights
Уночі стояти без світла небезпечно	It's dangerous to stand without lights at night

Де автомобільна стоянка?	Where is a car-park?
Безплатна (платна) стоянка знаходиться ...	Free of charge (paying) car-park is ...
за два, п'ять кілометрів звідси	Two, five kilometers from here
за рогом (ліворуч, праворуч)	Round the corner (to the left, to the right)
Можна проїхати по цій дорозі?	Can I go along this road?
Проїзд закрито	No thoroughfare
Дорога несправна	The road is out of order
Іде ремонт	The road is being repaired
Чи можна проїхати іншою дорогою?	Can we take another road ?
Можна. Подивіться її на карті	Yes, you can. Here it is on the map
Ні, іншої дороги немає	No, you can't. There is no other road here
Що робити?	What shall we do?
Проїжджайте назад, до перехрестя	Go back, as far as the crossroads
Зверніть ліворуч (праворуч)	Then turn left (right)
Там ...	There is ... there
шосейна дорога	a main road
автострада	a motor way
кільцева дорога	a ring-road
Де тут дорога (вулиця) з одностороннім (двостороннім) рухом?	Where is the one-way (two-way) street?
А куди вам їхати?	Where do you want to go?
Це за три кілометри звідси	3 kilometers from here
Де є найближчий готель (кемпінг)?	Where is the nearest hotel (campsite)?
Ось його адреса	Here is its address
Звідки можна зателефонувати до готелю?	Where can I make a phone call to the hotel from?
З готелем у нас ...	We have ...
прямого зв'язку немає	no direct communication with the hotel
є прямий зв'язок	a direct communication with the hotel
Телефон довідкової служби	The telephone number of the information office is ...
Телефон адміністратора	The manager's telephone number is ...
На якому поверсі мій номер?	What floor is my room on?
Чи можна викликати таксі?	Can I call a taxi?
Будь ласка, ось телефон	Do, please. Here is a telephone
Зверніться до чергового по поверху	Apply to the person on duty on your floor

ТРАНСПОРТ ТА ПОДОРОЖУВАННЯ

Вокзал	Railway station
Вихід	Exit to the ...
... до міста	town
до потягів дальнього сполучення	main line trains
Черговий по станції	Assistant Station-Manager
Залізничні квитки на потяги дальнього сполучення	The tickets for the main line trains
Зал очікування	The waiting-room
Каса працює з 8 до 22 годин	The ticket office is open from 8 a.m. till 10 p.m.
Кімната відпочинку	Lounge
На потяг для дітей від 5 до 10 років купуються дитячі квитки	There are special tickets for children from 5 to 10 years old
Платформа №3	Platform three
Шлях №4	Track four
Каси ...	Booking offices
попереднього продажу квитків для транзитисту	advance booking ticket offices for transit passengers
Довідкова служба	Enquiry Office
Туалет	Toilet
Зал очікування (вихід до потягів) ...	The waiting-room (the exit to the trains) is ...
прямо	straight ahead
ліворуч	to the left
праворуч	to the right
вниз по переходу	through the underpass
нагору по сходах	upstairs
у сусідньому залі	in the next hall
Де можна довідатися...?	Where can I find out...?
розклад потягів	a train time-table
вартість квитка	how much is a ticket
Про це ви можете довідатися...	You can find it out ...
в довідковій службі	in the Information office
з розкладу руху поїздів	from the railway timetable
Ви спізналися на потяг?	Have you missed the train?
Так	Yes, I have
Вам треба звернутися до чергового по вокзалу (по станції)	You must apply to the assistant-station-manager
На який потяг оголошено посадку?	Which train was announced?
На потяг №..., що слідує до ...	Train number ... for ...
З якого вокзалу відправляється наш потяг?	Which railway-station does our train leave from?
На Варшаву (Берлін, Брюссель, Париж) поїзди відправляються з ... вокзалу	Trains for Warsaw (Berlin, Brussels, Paris) leave from the ... railway-station

Від якої платформи відправляється наш потяг?	Which platform does our train leave from?
Від першої (другої, третьої) платформи	From platform one (two, three)
Де мій вагон?	Where is my carriage?
У вас квиток...	You have a ticket for ... carriage
у міжнародний вагон	an international
вагон першого класу	a first-class
вагон другого класу	a second-class
До якої платформи прибуває потяг №...?	Which platform does train number ... arrive at?
До ...платформи	At platform
Коли прибуває потяг № ...?	When does train number ... arrive?
О ... годині ... хвилин	At ... (o'clock) ... (minutes)
О котрій годині відправляється наш потяг?	When does our train leave?
Через скільки хвилин відправляється потяг №...?	In how many minutes does train number ... leave?
Через ... хвилин	In ... minutes
Скільки часу залишилось до відходу потягу №..?	How long is it till train number ... leaves?
... годин ... хвилин	It is... hours... minutes till train number ... leaves
Аеропорт ...	Airport of ...
вильоту	departure
призначення	arrival
Час ...	Time of ...
вильоту	departure
прибуття	arrival
Вихід ... до автобусів	Exit ...to buses
на посадку	departure gate
Продаж квитків на літаки	Booking office for flights
Розклад руху літаків	Flight time-table
Номер рейсу	Flight number
Оформлення багажу	Luggage check-in
Посадковий талон	Boarding pass
Реєстрація пасажирів	Passenger registration
Паспортний контроль	Passport control
Митний контроль	Customs control
З якого аеропорту ми вилітаємо?	Which airport do we fly from?
Коли ми повинні бути в аеропорту?	When must we be at the airport?
Ми вилітаємо з ...	We take off from ...
Скільки кг багажу можна взяти з собою?	What is the free luggage allowance?
Де паспортний (митний) контроль?	Please, tell me where does the passport (customs) control take place?
Де реєстрація (видача) багажу?	Please, tell me where I can have my luggage checked in (returned)?

Де посадка на рейс №...?	Where can I board the flight ...?
Рейс №... відкладається через нельотну погоду	Flight number ... is delayed because of bad weather
Громадяни пасажери, що відлітають рейсом №..., проходьте до виходу	Passengers travelling on flight ... should proceed to gate tour
На ваш рейс оголошено посадку	The boarding of your flight has been announced
Де вихід на посадку?	Where is the departure gate?
Вихід на посадку із залу №...	The departure gate is from room ...
Пред'явіть, будь ласка, документи (митну декларацію, паспорт, квиток)	Can I see your papers, please (customs declaration, passport, ticket)
Просимо застібнути ремені	Fasten your safety belts
Теплохід	Ship
Прибуття	Arrival
Відплиття	Departure
Порт	Port
Розклад руху пасажирських суден	Time-table of sailings
Як пройти ...?	Which is the way to ...?
на палубу	the deck
в каюту №...	cabin number ...
в ресторан	the restaurant
Коли спустять трап?	When will the gangway be lowered?
Коли ми прибуваємо до порту?	When shall we arrive at the port?
Де знаходиться каюта №...	Where is cabin number ... ?
Коли ми повинні повернутися на борт?	When must we be back on board?
Від якого причалу відходить теплохід?	What quay does the ship sail from?
Чи довго ми будемо стояти в порту?	How long shall we stop at the port?

ПОСЛУГИ ТА ЗВ'ЯЗОК

Що у вас трапилось?	What's the trouble?
Я залишив(-ла), загубив (-ла) ...	I've left (lost) my ...
мою валізу	suit-case
мій багаж	luggage
мій портфель	brief-case
мою парасольку	umbrella
Я залишив(-а), загубив(-а) свою сумку ...	I've left (lost) my bag...
в потязі	in a train
в автобусі	in a bus
в тролейбусі	in a trolley-bus
на стадіоні	in a stadium
У мене пропало(-ли) ...	I've lost my ...
пальто	coat
посвідчення особи	identity card
годинник	watch
гроші	money
коштовності (документи)	my valuables (papers)
Куди мені звернутися з приводу загублених (забутих) речей?	Where can I enquire about my lost property?
Вам необхідно повідомити про це у відділення поліції	You should apply to the police-station for it
Чи зверталися ви до бюро знахідок?	Did you apply to the lost property office?
Воно знаходиться по телефону №...	It's telephone number is ...
Заспокойтеся, будь ласка	Don't worry, please
Ходімо, будь ласка, до відділення поліції, треба оформити заяву про пропажу	Let's go to the police-station to report your lost property
Напишіть заяву про пропажу	Please, write down a statement about what you have lost
Коли ви виявили, що у вас пропало ... ?	When did you notice that you had lost ... ?
Хто був з вами в той час?	Who was near you at that time?
Чи був хто-небудь поруч?	Was anybody near you?
Які особливі прикмети речей?	What are the distinctive marks of the article?
Підпишіть вашу заяву	Please, sign your statement
Про результати повідомимо	We'll inform you about the results
Напишіть вашу адресу і телефон	Write down your address and telephone number
Де знаходиться ...?	Where is ...?
Найближче поштове відділення	The nearest post office
Найближче поштове відділення на вулиці ...	The nearest post office is in ... street
Подзвонити можна ...	You can make a telephone call ...
ліворуч (праворуч, за рогом)	to the left (to the right, around the corner)
в залі очікування	in the waiting hall

О котрій годині працює пошта?	When is the post office open?
З 9 до 19 години	The post office is open from nine a.m. to seven p.m.
Де можна замовити...?	Where can I book ...?

МЕДИЧНА ДОПОМОГА

Як ви почуваетесь?	How do you feel?
Дякую, добре (погано)	Thank you. I am well (unwell)
У нього (неї)	He (she) has....
біль	pain
запаморочення	dizziness
лихоманка	fever
опік	burn
пульс	pulse
рана	wound
розтягнення	strain
нудота	nausea
травма	injury
серцевий напад	heart attack
Вам потрібна медична допомога?	Do you need medical aid ?
Викличте, будь ласка, машину швидкої допомоги	Call an ambulance for me
Де можна купити ліки?	Where can I buy medicine?
Найближча аптека (лікарня) знаходиться на вулиці ...	The nearest chemists (hospital) is in ...street

ЧАС

Наш час спливає!	Time is getting short
Це терміново!	It is urgent
Поквапся!	Hurry up!
Не поспішай!	Take your time!
Скільки часу вам потрібно?	How long will it take you?
Доба	Twenty-four hours
Пів години	Half an hour
Чверть години	Quarter of an hour
Хвилина	Minute
Пів хвилини	Half a minute
Секунда	Second
Котра година?	What time is it?
У першій (у другій) половині дня	In the morning (afternoon)
Опівдні (опівночі)	At noon (mid-night)
Ранок (уранці)	Morning (in the morning)
День (вдень)	Noon (in the afternoon)
Вечір (увечері)	Evening (in the evening)
Ніч (уночі)	Night (at night)
О котрій годині?	At what time?

Коли?	When?
П'ять хвилин на другу	At five minutes past one
Чверть на десяту	At a quarter past nine
О пів на дев'яту	At half past eight
За двадцять хвилин десята	At twenty minutes to ten
За чверть десята	At a quarter to ten
Понеділок	Monday
Вівторок	Tuesday
Середа	Wednesday
Четвер	Thursday
П'ятниця	Friday
Субота	Saturday
Неділя	Sunday
У понеділок	On Monday
Сьогодні	Today
Завтра	Tomorrow
Післязавтра	Day after tomorrow
Учора	Yesterday
Позавчора	Day before yesterday
Робочий день	Week day
Вихідний день	Day off
Святковий день	Holiday
Січень	January
Лютий	February
Березень	March
Квітень	April
Травень	May
Червень	June
Липень	July
Серпень	August
Вересень	September
Жовтень	October
Листопад	November
Грудень	December
У якому місяці?	In which month?
У цьому (минулому, позаминулому, наступному) місяці	This (last, before last, next) month
У липні	In July

МЕТРИЧНА СИСТЕМА ТА ГРОШОВІ ОДИНИЦІ

Грам	Gram
Кілограм	Kilogram
Тонна	Ton
Один грам (кілограм)	One gram (kilogram)
Два, три, чотири грами (кілограми)	Two, three, four grams (kilograms)
Міліметр	Millimeter
Сантиметр	Centimeter
Метр	Meter
Кілометр	Kilometer
Скільки?	How many?
Котрий?	Which?
одна копійка	one kopeck
п'ять (десять, п'ятдесят) копійок	five (ten, fifty) kopecks
одна гривня	one hryvnia
п'ять (десять, двадцять, п'ятдесят, сто) гривень	five (ten, twenty, fifty, hundred) hryvnias

РАХУНОК

0 – нуль, нульовий	Zero, “0” (літера алфавіту)
1 – один, перший(-а)	one, first
2 – два, другий(-а)	two, second
3 – три, третій(-я)	three, third
4 – чотири, четвертий(-а)	four, fourth
5 – п'ять, п'ятий(-а)	five, fifth
6 – шість, шостий(-а)	six, sixth
7 – сім, сьомий(-а)	seven, seventh
8 – вісім, восьмий(-а)	eight, eighth
9 – дев'ять, дев'ятий(-а)	nine, ninth
10 – десять, десятий(-а)	ten, tenth
11 – одинадцять, одинадцятий(-а)	eleven, eleventh
12 – дванадцять, дванадцятий(-а)	twelve, twelfth
13 – тринадцять, тринадцятий(-а)	thirteen, thirteenth
14 – чотирнадцять, чотирнадцятий(-а)	fourteen, fourteenth
15 – п'ятнадцять, п'ятнадцятий(-а)	fifteen, fifteenth
16 – шістнадцять, шістнадцятий(-а)	sixteen, sixteenth
17 – сімнадцять, сімнадцятий (-а)	seventeen, seventeenth
18 – вісімнадцять, вісімнадцятий (-а)	eighteen, eighteenth
19 – дев'ятнадцять, дев'ятнадцятий (-а)	nineteen, nineteenth
20 – двадцять, двадцятий (-а)	twenty, twentieth
21 – двадцять один, двадцять перший (-а)	twenty-one, twenty-first

22 – двадцять два, двадцять другий (-а)	twenty-two, twenty-second
30 – тридцять, тридцятий (-а)	thirty, thirtieth
40 – сорок, сороковий (-а)	forty, fortieth
50 – п'ятдесят, п'ятдесятий (-а)	fifty, fiftieth
60 – шістдесят, шістдесятий (-а)	sixty, sixtieth
70 – сімдесят, сімдесятий (-а)	seventy, seventieth
80 – вісімдесят, вісімдесятий (-а)	eighty, eightieth
90 – дев'яносто, дев'яностий (-а)	ninety, ninetieth
100 – сто, сотий (-а)	a hundred, hundredth
200 – двісті, двохсотий (-а)	two hundred, two-hundredth
300 – триста, трьохсотий (-а)	three hundred, three-hundredth
400 – чотириста, чотирьохсотий (-а)	four hundred, four-hundredth
500 – п'ятсот, п'ятисотий (-а)	five hundred, five-hundredth
600 – шістсот, шестисотий (-а)	six hundred, six-hundredth
700 – сімсот, семисотий (-а)	seven hundred, seven-hundredth
800 – вісімсот, восьмисотий(-а)	eight hundred, eight-hundredth
900 – дев'ятсот, дев'ятисотий (-а)	nine hundred, nine-hundredth
1000 – тисяча, тисячний (-а)	a thousand, thousandth
1000000 – мільйон, мільйонний(-а)	a million, millionth
1/4 – чверть	a quarter
1/3 – третина	one third
1/2 – половина	a half
2/3 – дві третини	two thirds
3/4 – три чверті	three quarters
1 1/2 – півтора	one and a half
2 1/2 – два з половиною	two and a half

ЯКІСТЬ

великий	big
веселий	merry
високий	high
грубий	rough
брудний	dirty
дешевий	cheap
довгий	long
дорогий	expensive
жорсткий	hard
рідкий	liquid
короткий	short
красивий	beautiful
міцний	firm
круглий	round

маленький	small
легкий	light
мокрый	wet
молодий	young
похмурий	gloomy
м'який	soft
низький	low
новий	new
гострий	sharp
поганий	bad
повний	full
прохолодний	cool
пустий	empty
рідкий	rare
різкий	sharp
свіжий	fresh
сильний	strong
слабкий	weak
сміливий	brave
старий	old
сухий	dry
сирий (про погоду, про їжу)	damp
теплий	warm
тяжкий	heavy
вузький	narrow
хороший	good
холодний	cold
чистий	clean
широкий	wide
бежевий	beige
білявий	blond
білий	white
блакитний	light-blue
жовтий	yellow
зелений	green
золотий	gold
коричневий	brown
червоний	red
ліловий	lilac
багатокольоровий, різнобарвний	many-colored
однокольоровий	mono-colored
оранжевий	orange
строкатий	motley
рожевий	pink

світло-жовтий	light-yellow
світлий	light
срібний	silver
сірий	grey
синій	blue
темний	dark
фіолетовий	violet
чорний	black

ПОШИРЕНІ ВИСЛОВИ

Я (не) розумію вас	I (do not) understand you
Я (не) зрозумів, що ви сказали	I did (not) understand what you said
Я (не) зрозумів, що там (тут) написано	I did (not) understand what was written there (here)
Перекладіть, будь ласка, це слово (речення)	Translate this word (sentence), please
Ви мене (не) розумієте?	Do (don't) you understand me?
Повторіть, будь ласка!	Repeat it, please!
Допоможіть мені, будь ласка (їй, йому, нам, їм)	Help me (her, him, us, them), please
Я можу вам допомогти	I can help you
Вам потрібна допомога?	Do you need help?
тут	here
там	there
поруч	near
недалеко	not far
близько	near
далеко	far away
зблизька	nearby
У місті (в домі, на вулиці, в автобусі, в автомобілі, у метро)	In the city (in the house, in the street, in a bus, in a car, in the underground)
Дуже приємно	It is very pleasant
Мені (нам) було дуже приємно	I (we) enjoyed it
Я задоволений(-а)	I am pleased
Ми задоволені	We are pleased
На жаль	Unfortunately
(Дуже) добре	That is good
(Дуже) погано	That is bad
Чудово	That is excellent
Так собі	So-so
Можна	You may
Не можна	You may not
Можна?	May I?
Я (не) впевнений(-а)	I am (not) sure
Ми (не) впевнені	We are (not) sure
Усе буде добре	Everything will be all right
Не сумнівайтесь	Do not doubt
Вибачте, будь ласка	Excuse me, please
Будьте так люб'язні (добрі)	Be so kind as...

НЕБЕЗПЕКА ТА ЗАГРОЗА

Обережно!	Look out / Watch out!
Дивіться під ноги	Watch your step
Будьте обережні!	Be careful!
Стережіться!	Beware of...
Обережно, не забийте голову	Mind your head!
Дивіться, не робіть цього	Be sure you don't do that
Не ризикуйте	Don't risk!
Не наражайтеся на неприємності	Don't look for trouble
Не робіть різких рухів	Don't take rash steps
Вас попередили	You've been warned
Ви переконаєтесь у цьому самі	You wait and see
Ви пошкодуєте	You'll be sorry
Вам доведеться відповідати	You'll pay for it
Не смійте!	Don't you dare!
Як Ви смієте?	How dare you?
Я цього не потерплю	I won't have it!
Не можна	No, you can't
На жаль, я не можу дозволити	I'm afraid I can't permit it

ДОМАШНЄ НАСИЛЬСТВО

Ким ви є один одному:	Who are you to each other?
подружжя	married couple
колишнє подружжя	former spouse
наречені	we're engaged
батьки (мати, батько) і дитина (діти)	parents (mother, father) and child(ren)
дід (баба) та онук (онука)	grandfather (grandmother) and grandson (granddaughter)
вітчим (мачуха) та пасинок (падчерка)	stepfather (stepmother) and stepson (stepdaughter)
брат і сестра (рідні, двоюрідні)	brother and sister /cousins
дядько (тітка) та племінник (племінниця)	uncle (aunt) and nephew (niece)
інші родичі	other relatives
Ви проживаєте спільно?	Do you live together?
Чи бажаєте Ви подати заяву про вчинення щодо вас домашнього насильства?	Do you want to file a report of domestic violence against you?
Чи було вчинено/застосовано стосовно вас:	Has been committed/applied to you:
залишення без догляду чи піклування	leaving without watch or care
умисне позбавлення житла	deliberate housing deprivation
умисне позбавлення їжі	deliberate food deprivation
умисне позбавлення одягу	deliberate clothing deprivation

умисне позбавлення коштів чи документів або можливості користуватися ними	deliberate deprivation of funds or documents or the ability to use them
перешкоджання в отриманні необхідних послуг з лікування чи реабілітації	hindering for obtaining necessary treatment or rehabilitation services
заборону працювати	prohibition to work
примушування до праці	forced to work
заборону навчатися	prohibition to study
словесні образи	verbal insults
погрози, у тому числі щодо третіх осіб	threats, including against third parties
приниження	humiliation
переслідування	persecution
залякування	intimidation
діяння, спрямовані на обмеження волевиявлення	actions aimed at limiting expression of will
контроль у репродуктивній сфері	control in the reproductive sphere
примушування до акту сексуального характеру з третьою особою	forcing a sexual act with a third person
сексуальне насильство	sexual violence
зґвалтування	rape
стусани	kicking
штовхання	pushing
щипання	pinching
шмагання	flogging
кусання	biting
незаконне позбавлення волі	illegal deprivation of liberty
нанесення побоїв	inflicting beatings
залишення в небезпеці	leaving in danger
Видати вам направлення на проходження судово-медичної експертизи для з'ясування ступеня тілесних ушкоджень?	Should we give a referral for a forensic medical examination to determine the extent of your injuries?
Чи були діти свідками (очевидцями) домашнього насильства?	Were the children witnesses (eyewitnesses) of domestic violence?
Як часто кривдник вчиняє насильницькі дії відносно вас?	How often does the abuser commit violent acts against you?
Ви вчинили домашнє насильство психологічної (фізичної, економічної, сексуальної) форми.	You committed psychological (physical, economic, sexual) domestic violence.
До вас застосовано терміновий заборонний припис, відповідно до якого:	A temporary restraining order has been applied to you, according to which:
ви зобов'язані залишити місце проживання (перебування) постраждалої особи	you are obliged to leave the place of residence (stay) of the injured person
вам заборонено вхід та перебування в місці проживання (перебування) постраждалої особи	you are prohibited from entering and staying at the place of residence (stay) of the injured person

вам заборонено в будь-який спосіб контактувати з постраждалою особою	you are prohibited from contacting the affected person in any way
Якщо ви відмовляєтесь виконувати заходи, передбачені терміновим заборонним приписом стосовно кривдника, ми маємо право застосувати до вас поліцейські заходи примусу.	If you refuse to comply with the measures stipulated by the urgent restraining order against the abuser, we have the right to apply police coercive measures to you.
Ви як постраждала від домашнього насильства особа маєте право на безоплатне отримання:	As a victim of domestic violence, you have the right to receive free of charge:
соціальних послуг	social services
медичної допомоги	medical aid
соціальної допомоги	social assistance
психологічної допомоги	psychological aid
правової допомоги	legal aid
Для отримання обмежувального припису зверніться з відповідною заявою до суду.	to obtain a restraining order, apply to the court.
Суд розглядає заяву про видачу обмежувального припису впродовж 72 годин з дня її надходження, без стягнення судового збору.	The court considers an application for the issuance of a restraining order within 72 hours from the day of its receiving, without charging a court fee.
Ми можемо направити вас до притулку для постраждалих від домашнього насильства осіб.	We can refer you to a shelter for victims of domestic violence.
Для оцінки ризиків учинення домашнього насильства я поставлю вам декілька запитань:	To assess the risks of domestic violence, I will ask you a few questions:
чи погрожував колись кривдник застосувати та/або застосовував зброю або інші предмети, які можуть спричинити шкоду вашому життю та здоров'ю та/або вашим дітям?	has the abuser ever threatened to use and/or used weapons or other objects that could cause harm to your life and health and/or your children?
чи погрожував кривдник убити вас та/або ваших дітей?	Did the abuser threaten to kill you and/or your children?
чи допускаєте ви, що кривдник може спробувати вбити вас та/або ваших дітей?	Do you accept that the abuser may try to kill you and/or your children?
чи душив кривдник коли-небудь вас, або передавлював вам горло, або намагався це зробити?	Has the abuser ever choked you, or squeezed your throat, or tried to do so?
чи застосовував кривдник раніше фізичне насильство, яке мало наслідки спричинення середнього та/або тяжкого ступеня тілесних ушкоджень?	Has the abuser previously used physical violence that resulted in moderate and/or severe physical injuries?

чи застосовувався впродовж останнього року до кривдника терміновий заборонний припис?	Was a temporary restraining order applied to the offender during the last year?
чи має кривдник зброю та/або може її легко дістати і застосувати?	Does the abuser have a weapon and/or can easily take it out and use it?
чи схильний кривдник до сильних та/або постійних ревнощів та чи контролює більшу частину вашого повсякденного життя?	Is the abuser prone to intense and/or persistent jealousy and controlling most of your daily life?
чи висловлював кривдник наміри та/або намагався вчинити самогубство?	Did the abuser express intentions and/or attempt to commit suicide?
чи залякував, переслідував або погрожував кривдник вам та/або вашим дітям?	Has the abuser intimidated, harassed or threatened you and/or your children?
чи здійснював кривдник напади на вас та/або ваших дітей за межами домашнього середовища?	Has the abuser assaulted you and/or your children outside of your home?
чи утримував кривдник вас та/або ваших дітей проти волі в певному місці або будь-яким іншим чином обмежував свободу, у тому числі свободу в спілкуванні?	Did the abuser hold you and/or your children against your will in a certain place or in any other way restrict freedom, including freedom of communication?
чи вплинула поведінка кривдника на вашу безпеку та/або безпеку ваших дітей?	Did the abuser's behavior affect your safety and/or the safety of your children?
чи має кривдник алкогольну залежність або зловживає алкогольними напоями?	Does the abuser have an alcohol addiction or excessively consume alcoholic beverages?
чи має кривдник наркотичну залежність або зловживає наркотичними речовинами?	Does the abuser have a drug addiction or excessively consume drugs?
чи погрожував кривдник коли-небудь вбити, вбив або завдавав навмисно шкоди домашній та/або іншій тварині?	Has the abuser ever threatened to kill, killed or intentionally harmed a pet and/or another animal?
чи вчиняв кривдник щодо вас фізичне та/або сексуальне насильство, коли вона була вагітна або з новонародженою дитиною/немовлям?	did the abuser physically and/or sexually abuse you when you were pregnant or with a newborn child/infant?
чи має кривдник фінансові проблеми?	does the abuser have financial difficulties?
чи є ви та/або ваші діти економічно залежною(ними) від кривдника?	are you and/or your children economically dependent on the abuser?
чи були випадки після одруження або проживання разом, коли кривдник покидав на тривалий час (не менше ніж на 10 днів) сім'ю без причини та без надання пояснень?	have there been cases after marriage or living together, when the abuser left the family for a long time (at least 10 days) without a reason and without giving an explanation?
чи є у вас дитина/діти від іншого шлюбу, про яких кривдник знає та/або нещодавно дізнався?	do you have a child/children from another marriage that the abuser knows about and/or has recently learned about?

чи перебуває ваша сім'я під соціальним супроводом?	is your family under social assistance?
чи видавав суд кривднику обмежувальний припис?	did the court issue a restraining order to the abuser?
чи порушував кривдник заходи тимчасового обмеження прав або покладення на нього обов'язків, передбачених обмежувальним приписом?	did the abuser violate the measures of temporary restriction of rights or imposition of duties on him, provided by the restrictive order?
чи відомо вам про притягнення кривдника до кримінальної відповідальності за вбивство, спричинення тілесних ушкоджень, зґвалтування та/або інші злочини проти статевої свободи та статевої недоторканості особи?	are you aware of criminal prosecution of the abuser for murder, causing bodily harm, rape and/or other crimes against sexual freedom and sexual integrity of a person?
чи виганяв кривдник вас та/або ваших дітей з місця проживання та/або погрожував здійснити такі дії?	did the abuser kick you and/or your children out of your home and/or threaten to do so?
чи є щось додаткове, що змушує вас турбуватися про свою безпеку?	is there anything else that makes you worry about your safety?
чи здійснювали ви телефонний дзвінок або консультувалася з експертами національної гарячої лінії з питань запобігання домашньому насильству, торгівлі людьми і гендерної дискримінації або дитячої гарячої лінії?	have you made a phone call or consulted with experts at the National Domestic Violence, Human Trafficking and Gender Discrimination Hotline or Children's Hotline?

БЕЗПЕКА ТА ОБОРОНА

агресія	aggression
агресор	aggressor
альянс; союз	alliance
напад; удар	attack
виклик	challenge
колективна безпека	collective security
оборона; оборонний	defense
противник; ворог	enemy
міжнародна безпека	international security
недоторканність	inviolability
державна; країна; народ	nation
національна безпека; безпека держави	national security
безпека	security
у безпеці	in security
особиста безпека	personal security
заходи безпеки	security measures
договір про безпеку	security treaty
система колективної безпеки	system of collective security
загрожувати суспільній безпеці	to endanger public security
жити в безпеці	to live in security
підривна діяльність	subversion
загроза	threat
Рада національної безпеки і оборони України (РНБОУ)	Council of National Security and Defense of Ukraine (CNSDU)
Служба Безпеки України (СБУ)	Security Service of Ukraine (SSU)
Організація Об'єднаних Націй (ООН)	United Nations (UN)
Організація Північноатлантичного договору (НАТО)	North Atlantic Treaty Organization (NATO)
Організація з безпеки і співробітництва в Європі (ОБСЄ)	Organization for Security and Cooperation in Europe (OSCE)
Європейський Союз (ЄС)	European Union (EU)
Західноєвропейський Союз (ЗЄС)	Western European Union (WEU)
Організація африканської єдності (ОАЄ)	Organization of African Unity (OAU)
Організація американських держав (ОАД)	Organization of American States (OAS)
забезпечувати недоторканність від або впливу противника	to ensure a state of inviolability from hostile acts or influences
заходи захисту від сучасних загроз та викликів	protective measures against modern threats and challenges
готовність до військових дій	preparedness for military action
захищати країну від нападу або підривної діяльності	to protect a country from attack or subversion

ВІЙНА, ВОЄННІ ДІЇ ТА КОНФЛІКТИ

війна, воєнний	war
у стані війни (з ким-небудь)	at war (with)
воєнне мистецтво	the art of war
війна, що почалася випадково	accidental war
загальна, тотальна війна	all-out war
атомна війна	atomic war
громадянська війна	civil war
холодна війна	cold war
війна із застосуванням звичайних видів зброї; неядерна війна	conventional war
оборонна війна	defensive war
повномасштабна війна	full-scale war
глобальна війна	global war
священна війна	holy war
відкрита війна	hot war
ідеологічна війна	ideological war
міжнародна війна	international war
обмежена війна	limited war
ядерна війна	nuclear war
термоядерна війна	thermonuclear war
війна на виснаження	war of attrition
маневрена війна	war of movement
позиційна війна	war of position
світова війна	world war
воєнні дії; війна	warfare
оборонні воєнні дії	defensive warfare
внутрішній конфлікт	domestic warfare
партизанська війна; партизанські дії	guerrilla warfare
психологічна війна	psychological warfare
тотальна війна	total warfare
конфлікт	conflict
збройний конфлікт	armed conflict
релігійний конфлікт	religious conflict
збройна міць; воєнна могутність	armed strength
протистояння; конфронтація	confrontation
переворот (військовий або державний)	coups d'etat
воєнні дії; ворожнеча	hostilities
припинення воєнних дій, перемир'я	cessation of hostilities
починати воєнні дії	embark on hostilities
із заходом сонця воєнні дії припинилися	hostilities terminated at sundown
початок воєнних дій	outbreak of hostilities

поновлення воєнних дій	renewal of hostilities
припинення воєнних дій	termination of hostilities
ці дві країни близькі до збройного зіткнення	the two countries are uncomfortably close to hostilities
бунт; заворушення	insurrection
проголошення миру	peace proclamation
повстання	rebellion, revolt
революція	revolution
тероризм	terrorism
договір	treaty
воєнний злочинець	war criminal
воєнний борг	war debt
воєнний репортаж	war reportage
забороняти війну	ban a war
переносити війну на територію ворога	carry the war into the enemy's territory
вести війну	conduct a war
здавати поразки противнику	defeat an enemy
закінчити війну	end a war
нарошувати воєнні дії	escalate a war
вести війну	fight a war
програвати війну	lose a war
підтримувати законність і правопорядок	maintain law and order
воювати з ким-небудь	make a war on /against somebody
визнавати війну незаконною	outlaw a war
вести війну	wage a war
вигравати війну	win a war

ВИДИ БОЮ

задалегідь підготовлений наступ; плановий удар	deliberate attack
фронтальний удар	frontal attack
наступ з ходу	hasty attack
головний удар; угруповання головного удару	main attack
запобіжний удар; контратака з виходом за передній край	spoiling attack
допоміжний удар; угруповання допоміжного удару	supporting attack
позиційна оборона; оборона району	area defense
позиція оборони	defensive position
оборона на швидко обладнаних позиціях; дії в умовах швидкого переходу до оборони	hasty defense
мобільна (рухома) оборона; активна оборона на широкому фронті	mobile defense
війська прикриття; охорона	covering force
сковувальне угруповання	fixing force
ударна група	striking force
оборонна операція	defensive operation
стримуючі дії	delaying operations
великомасштабна операція	major operation
наступальна операція; наступальний бій	offensive operation
пошуково-ударна операція	search and attack operation
висування з глибини; марш з метою зближення (з противником)	approach march
кампанія; операція; брати участь в операції	campaign
система оперативного керування та зв'язку	command, control and communication (C ³) system
бойова міць; бойові сили та засоби	combat power
ціль у глибині оборони; дальня ціль	deep target
бій; зіткнення (з противником); застосування, використання (зброї, системи); обстріл; бойовий пуск; вступ у бій	engagement
охоплення; обхід; оточення	envelopment
розвиток успіху; аналіз і розшифрування (тексту)	exploitation
фальшива атака; відволікаючий удар; демонстративні дії; наносити відволікаючий удар	feint

просочування; проникнення (у розташування противника); перехід через лінію кордону; закидання агента на територію противника	infiltration
основний район бойових дій	main battle area (МБА)
маневр; маневри; навчання; маневрувати; виконувати маневр; лінійний (підрозділ)	maneuver
зближення з противником	movement to contact
прорив; проникнення; вторгнення; вклинювання; пробивна здатність	penetration
прикриття; охорона; забезпечення; захищеність; захист; оборона; бронювання	protection
переслідування; бій у глибині оборони та переслідування (противника, що відходить)	pursuit
рейд; наліт; повітряний напад; здійснювати рейд; нападати	raid
відступ; відхід; відступати; відходити; повторне використання (техніки)	retrograde
опорний пункт	strongpoint
обхід; обхідний маневр	turning movement
вертикальне охоплення; повітряний десант	vertical envelopment
смуга бойових дій; смуга наступу	zone of action
вводити в бій бойові сили та засоби	commit the combat power
позбавляти шляхів відходу	deny escape routes
розстроїти цілісність оборони противника	destroy the integrity of the enemy's defense
виходити з бою; відриватися від противника; здійснювати взаємний відвід військ (з визначеної зони)	disengage
вступити в бій з противником у глибокому тилу	engage the enemy in deep rear
охоплювати; обходити; оточувати	envelop
організувати оборону	establish defenses
проводити наступальні операції	execute offensive operations
сковувати підрозділи противника	fix enemy units
переходити у наступ	launch an attack
витримувати темп наступу	maintain the momentum of the advance
захоплювати рубіж	secure the objective
захоплювати та оволодівати панівною місцевістю	seize and secure key terrain
відходити; відводити	withdraw

МИРОТВОРЧІ ОПЕРАЦІЇ

вирішення у судовому порядку	adjudication
передбачуваність	anticipation
ворогуючі сторони	belligerent parties
припинення вогню	ceasefire
цивільний штаб	civilian staff
ясність намірів	clarity of intention
примус	coercion
примирення	conciliation
згода	consent
примусові дії	enforcement actions
заборонена зона; зона відчуження	exclusion zone
твердість	firmness
примусове розведення ворогуючих сторін	forcible separation of belligerent parties
свобода пересування	freedom of movement
перехідна зона; зона нестабільності	gray area
гуманітарна допомога	humanitarian assistance
неупередженість	impartiality
цілісність; об'єднання зусиль	integration
міжнародна спільнота	international community
міждержавні конфлікти	interstate conflicts
внутрішньодержавні конфлікти	intrastate conflicts
міжвидова оперативно-тактична група	joint task force
військові спостерігачі	military observers
багатонаціональна операція	multinational operation
багатонаціональний штаб	multinational staff
сторони конфлікту	parties to a dispute
миротворчі операції	peace operations
особистий штаб	personal staff
штаб військових сил з підтримання миру	PK force headquarters
перемир'я; замирення	truce
одностороння операція	unilateral operation
відповідати на загрози миру і безпеки	address threats to peace and security
досягти довготривалого політичного врегулювання	reach a long-term political settlement

ЗБЕРЕЖЕННЯ МИРУ ТА БЕЗПЕКИ

розуміння та оцінка всіх потенційних загроз	appreciation for all potential threats
контроль над озброєннями	arms control
обмеження озброєнь	arms limitation
запобігати повторному втягуванню в конфлікт	avoid a relapse into conflict
залежати від політичних міркувань	be sensitive to political considerations
операції на підтримку цивільного населення	civil support operations
бойові операції	combat operations
стримування війни	deterring war
дипломатія	diplomacy
дипломатичне врегулювання	diplomatic settlement
іноземна допомога для забезпечення внутрішніх функцій держави	foreign internal defense
сприяти досягненню національних завдань	further national security objectives
приймаюча країна	host nation
сили перехідного режиму	intervening forces
беззаконня	lawlessness
посередництво	mediation
операції невоєнного характеру	military operations other than war
допомога країні	nation assistance
національне примирення	negotiation
переговорний процес	noncombatant evacuation operations
операції з евакуації цивільного населення	noncombatant evacuation operations
операції з підтримки дипломатичних зусиль	operations in support of diplomatic efforts
мир; порядок	peace
відбудова миру (післявоєнна)	peace building
мирне врегулювання	peaceful settlement
миротворчість; встановлення миру	peacemaking
Порушення суспільного порядку	breach of the peace
справедливий мир	just peace
міцний мир	lasting /stable/ peace
мир за будь-яку ціну	peace at any price
примусове встановлення миру	peace enforcement
всесвітній мир	universal peace
загальний мир, мир в усьому світі	world peace
підтримувати суспільний порядок	keep the peace
порушувати суспільний порядок	break the peace
укласти мир; миритися	make peace

політичне завдання	political objective
заходи після завершення конфлікту	postconflict actions
потенційний вплив небажаних дій	potential impact of inappropriate actions
операція з превентивного розгортання	preventive deployment operation
превентивна дипломатія	preventive diplomacy
сприяння миру	promoting peace
референдум	referendum
підтримка боротьби із заворушеннями	support to counter insurgency
використання можливостей всіх видів військових операцій за винятком війни	the use of military capabilities across the range of military operations short of war

ПІДТРИМАННЯ СИЛИ

резерв СВ	Army Reserve
регулярні СВ	Regular Army
призов	conscription/draft
демобілізація	demobilization
критерії відповідності	eligibility criteria
набір/вступ на військову службу	enlistment
вступ на військову службу за контрактом	enlistment on contract basis
вступ на військову службу на добровільних засадах	enlistment on voluntary basis
процедура набору на військову службу	enlistment policy
вступати на військову службу	join the military
пункт реєстрації осіб, що вступають на військову службу	Military Entrance Processing Station
військово-облікова спеціальність	Military Occupational Specialty
присяга	oath of enlistment
мобілізація	Presidential Call
звільнення від призову під час мобілізації	release from Presidential Call
попередня служба	prior service
оформлення особового складу	processing of persons
набір; вербування	recruiting
кампанія з набору на військову службу	recruiting campaign
пункт набору	recruiting office
відповідати на запитання без зобов'язань	answer inquiries without obligation
наголошувати на різноманітності та багатогранності професій та спеціальностей в збройних силах	emphasize the versatility and variety of professions and trades offered in the armed forces
покращувати як ефективність діяльності військовослужбовця, так і його готовність до життя у високотехнічному та конкурентному середовищі	improve both the soldier's work performance and preparedness for life in a technical and competitive society
відповідати вимогам набору за станом фізичної підготовленості	meet procurement physical fitness standards
часто проводити широкомасштабні розгортання	undergo frequent large-scale deployments
добре підготовлені професійні збройні сили	well-trained professional military force

ВІЙСЬКОВІ ЗВАННЯ

військове звання	military rank
офіцерське звання	officer rank
отримати офіцерське звання від президента	hold presidential commission
підвищення у військовому званні	increase in rank
виконувати накази	obey orders
знаки розрізнення	rank insignia
офіцер	commissioned officer
молодші офіцери	company grade officers
старші офіцери	field grade officers
адмірали	flag officers
молодші офіцери (ВМС)	junior grade officers
старші офіцери (ВМС)	mid-grade officers
сержантський і старшинський склад	non-commissioned officers
старшина (ВМС)	petty officer
ворент-офіцер	warrant officer
наказ про присвоєння військового звання ворент-офіцера	warrant
рядовий та молодший командний склад	enlisted personnel
фахівець широкого профілю	generalist
посада	position
старшинство	seniority
сержант	sergeant
фахівець вузького профілю	specialist
генерал армії	General of the Army
генерал ВПС	General of the Air Force
генерал	General
генерал-лейтенант	Lieutenant General
генерал-майор	Major General
бригадний генерал	Brigadier General
полковник	Colonel
підполковник	Lieutenant Colonel
майор	Major
капітан	Captain
перший лейтенант	1st Lieutenant
другий лейтенант	2nd Lieutenant
майстер ворент-офіцер	Master Warrant Officer
головний сержант СВ	Sergeant Major of the Army
головний сержант армійського командування	Command Sergeant Major
головний сержант	Sergeant Major
перший сержант	First Sergeant

майстер-сержант	Master Sergeant
сержант першого класу	Sergeant First Class
штаб-сержант	Staff Sergeant
сержант	Sergeant
капрал	Corporal
спеціаліст	Specialist
рядовий першого класу	Private First Class
рядовий	Private
рядовий (новобранець)	Private (Recruit)
адмірал флоту	Fleet Admiral
адмірал	Admiral
віце-адмірал	Vice Admiral
повний контр-адмірал	Rear Admiral (Upper Half)
контр-адмірал	Rear Admiral (Lower Half)
кептен (капітан 1 рангу)	Captain
командер (капітан 2 рангу)	Commander
лейтенант-командер (капітан 2 рангу)	Lieutenant Commander
лейтенант (капітан-лейтенант)	Lieutenant
молодший лейтенант ВМС (старший лейтенант)	Lieutenant, Junior Grade
енсин (лейтенант)	Ensign
майстер-головний старшина ВМС	Master Chief Petty Officer of the Navy
майстер-головний старшина	Master Chief Petty Officer
старший-головний старшина	Senior Chief Petty Officer
головний старшина	Chief Petty Officer
старшина першого класу	Petty Officer First Class
старшина другого класу	Petty Officer Second Class
старшина третього класу	Petty Officer Third Class
матрос	Seaman
молодший матрос	Seaman Apprentice
матрос (новобранець)	Seaman Recruit

ВИДИ, СЛУЖБИ ТА ПІДРОЗДІЛИ ЗБРОЙНИХ СИЛ США

регулярний; дійсний	active / regular
резервний	reserve
регулярне формування	active component
резервне формування	reserve component
номерний	numbered
буквений; літерний	lettered
постійний	standing
оперативно-тактичний	operational
адміністративний	institutional
оперативно-тактичне завдання	operational mission
адміністративне завдання	institutional mission
Сухопутні війська (США); армія	Army
оперативно-тактична складова СВ	operational Army
адміністративна складова СВ	institutional Army
регулярні СВ	Active Army
резерв СВ	Army Reserve
Національна гвардія СВ	Army National Guard
головне командування	major command
військове угруповання (підрозділ, частина, з'єднання, об'єднання)	unit
підрозділ	element
розмір військового угруповання	unit size
стрілецька група	fire team
екіпаж; обслуга	crew
відділення	squad
секція	section
взвод	platoon
рота	company
розвідувальна рота	troop
батарея	battery
батальйон	battalion
розвідувальний батальйон; ескадрилья (авіаційна); ескадра (кораблів)	squadron
дивізіон	artillery battalion
полк	regiment
група (розвідувальна/авіаційна)	group
крило (авіаційне військове угруповання, що є більшим за ескадрилью)	wing
бригада	brigade
дивізія	division
корпус	corps

повітряна армія	air force
флот	fleet
тактична група	task force
командир відділення	squad leader
командир взводу	platoon leader
командир роти	company commander
бойові роди військ	combat (arms) branches
піхота	infantry
зенітна артилерія	Air Defense Artillery
польова артилерія	Field Artillery
бронетанкові війська	Armor
армійська авіація	Army Aviation
сили спеціальних операцій	Special Forces
роди військ бойового забезпечення	combat support branches
війська зв'язку	Signal Corps
військова поліція	Military Police Corps
бронетанкові війська	Armor
армійська авіація	Army Aviation
сили спеціальних операцій	Special Forces
інженерні війська	Corps of Engineers
хімічні війська	Chemical Corps
військова розвідка	Military Intelligence Corps
служби тилового забезпечення	combat service support branches
генерал-ад'ютантська служба	Adjutant General Corps
служба капеланів (військових священиків)	Chaplain Corps
фінансова служба	Finance Corps
військово-юридична служба	Judge Advocate General's Corps
фінансова служба	Finance Corps
артилерійсько-технічна служба	Ordnance Corps
квартирмейстерська служба	Quartermaster Corps
транспортна служба	Transportation Corps
медична служба	Medical Corps
стоматологічна служба	Dental Corps
ветеринарна служба	Veterinary Corps
військово-медична служба	Medical Service Corps
служба медичних сестер СВ	Army Nurse Corps
служба медичних спеціалістів СВ	Army Medical Specialist Corps
вид військового угруповання	unit type
піхотне угруповання	infantry unit
легке піхотне угруповання	light infantry unit
механізоване угруповання	mechanized infantry unit
танкове угруповання	tank unit
бронетанкове угруповання	armored unit

розвідувальне угруповання	cavalry unit
розвідувальне механізоване угруповання	armored cavalry unit
розвідувальне аеромобільне угруповання	air cavalry unit
повітряно-десантне угруповання	airborne unit
повітряно-штурмове угруповання	air assault unit
артилерійське угруповання	artillery unit
зенітне угруповання	air defense artillery unit
інженерне угруповання	engineer unit
угруповання зв'язку	signal unit
посилене угруповання	enhanced unit
окреме угруповання	separate unit
бойове угруповання	maneuver unit
об'єднане угруповання	integrated unit
дивізійна основа	division base
діюча армія	Theater Army
польова армія	Field Army
армійська група	Army Group
оперативні сили ВМС	operating forces of the Navy
база (авіаційна/морська)	base
передове базування	forward presence
окрема посилена бригада Національної гвардії Сухопутних військ	Army National Guard Enhanced Separate Brigade

СИСТЕМА ПІДГОТОВКИ ОФІЦЕРСЬКОГО СКЛАДУ

набір особового складу	acquisition of personnel
вступ, зарахування	admission
просунутий курс підготовки	advanced training
кандидат, абітурієнт	applicant
кадровий офіцер	career officer
командний склад	command personnel
під час походження служби, в ході служби	during the course of one's service
призначення на посаду	duty assignment
загальна військова підготовка	general military training
високопрофесійний особовий склад	highly professional military personnel
особовий склад, чисельність особового складу	manpower
вищий військовий навчальний заклад (ВВНЗ)	military higher educational institution
курс військової підготовки	military training course
школа підготовки офіцерів ВПС	Air Force Officer Training School
школа підготовки офіцерів СВ	Army Officer Candidate School
офіцерський корпус	officer corps

характер проходження військової служби	performance of military service
органи кадрової роботи; кадрові органи	personnel bodies
Підготовка особового складу	personnel training
первинне звання	primary rank
перепідготовка	refresher training
регулярні збройні сили	regular armed forces
спеціалізований військовий навчальний заклад	specialized military educational institution
заочне навчання	studying by correspondence
Підготовка	training
вислуга років	years in service
виконувати завдання	to accomplish one's mission
сучасна освіта та професійна підготовка	up-to-date academic and professional training
поповнюватися; підсилюватися	to be augmented by
одержувати ступінь бакалавра	to be awarded the degree of Bachelor
згідно із сучасними вимогами	to be measured up to modern requirements
визначати чисельність особового складу	to determine the number of personnel
вести за собою підлеглих	to lead subordinates
удосконалювати військові, спеціальні та загальні знання	to upgrade one's military, special and general knowledge

**ПІД ЧАС ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ ЗАХОДІВ ПРАВОВОГО РЕЖИМУ
ВОЄННОГО СТАНУ**

Підготуйте, будь ласка, документи для перевірки.	Please prepare documents for verification.
З якою метою ви перебуваєте в Україні?	What is the purpose of your visit to Ukraine? I came to Ukraine ... on personal business on a diplomatic mission
Я приїхав в Україну ... в особистих справах	I came to Ukraine ... on personal business
з дипломатичною місією	on a diplomatic mission
з гуманітарною місією.	on a humanitarian mission.
Будь ласка, вимкніть фари, увімкніть аварійне світло та світло в салоні автомобіля.	Please turn off the headlights, turn on the emergency lights and the car interior lights.
Вийдіть з автомобіля та відкрийте багажник.	Get out of your car and open the trunk.
На блокпосту заборонено проводити відеозйомку.	It is prohibited to conduct video recording at the checkpoint.
Надайте, будь ласка, документ, що підтверджує законність вашого перебування на території України.	Please provide a document confirming the legality of your stay in Ukraine.
Цей блокпост встановлено для виявлення російських диверсантів. Це необхідний захід безпеки.	This checkpoint is set up to detect Russian saboteurs. This is a necessary security measure.
Ви в'їжджаєте до контрольованого прикордонного району.	You are entering a controlled border area.
Будь ласка, поверніться до свого автомобіля. Не можна виходити з автомобіля без дозволу.	Please return to your vehicle. You are not allowed to leave your vehicle without permission.
Цей військовий поставить вам декілька запитань.	This soldier will ask you a few questions.
Чи є у вашому автомобілі зброя, боєприпаси, вибухові речовини?	Are there any weapons, ammunition, explosives in your vehicle?
Я не маю права приймати і передавати будь-кому будь-які предмети.	I am not authorized to accept or transfer any items to anyone.
Будь ласка, надайте для перевірки ваш багаж.	Please provide your luggage for inspection.
Будь ласка, відійдіть від автомобіля на 5 метрів.	Please step back 5 meters from the vehicle.
Не хвилюйтеся, ви перебуваєте під нашою охороною.	Don't worry, you are under our protection.

Наказую виходити з машини по одному з піднятими або витягнутими вперед руками!	I order you to get out of the car one by one with your hands raised or stretched forward!
Ми змушені провести поверхневу перевірку спеціальним приладом, тому що існують підстави вважати, що ви маєте при собі речі, обіг яких заборонено чи обмежено.	We are forced to conduct a superficial check with a special device, because there are reasons to believe that you are carrying items whose circulation is prohibited or restricted.
Будь ласка, покажіть вміст цієї валізи.	Please show the contents of this suitcase.
Назвіть причину зупинки транспортного засобу?	Please name the reason for stopping the vehicle.
Ваш автомобіль зупинено, тому що ... ви порушили правила дорожнього руху	Your car has been stopped because ... you have violated the Traffic Rules.
є ознаки технічної несправності вашого автомобіля.	there are signs of a technical malfunction in your car.
є інформація, що ви причетні до вчинення дорожньо-транспортної пригоди, кримінального чи адміністративного правопорушення;	there is information that you are involved in a traffic accident, criminal or administrative offense;
ваш автомобіль перебуває в розшуку;	your car is put a call out on;
потрібна ваша допомога іншим учасникам дорожнього руху;	other traffic participants need your help;
вантаж на вашому автомобілі створює небезпеку для інших учасників дорожнього руху;	the load on your car poses a danger to other traffic participants;
ви порушуєте порядок використання спеціальних світлових або звукових сигнальних пристроїв;	you violate the procedure for using special light or sound signalling devices;
ви проїжджаєте через блокпост.	you are driving through a checkpoint.
На цій території запроваджено комендантську годину.	A curfew has been introduced in this area.
На цій дорозі (вулиці) тимчасово обмежено (заборонено) рух транспортних засобів.	Traffic on this road (street) is temporarily restricted (prohibited).
Не можна перебувати на автошляхах під час дії комендантської години.	You are not allowed on the roads during the curfew.
Ваші дії можна розцінити як провокацію. Будь ласка, заспокойтеся і не створюйте конфліктну ситуацію.	Your actions may be considered a provocation. Please calm down and do not create a conflict situation.

Навчальне видання

*Ісаєнко Максим Миколайович;
Драпалюк Катерина Іванівна
Сікорська Вікторія Андріївна
Ковальова Олена Володимирівна*

**ТЕМАТИЧНИЙ УКРАЇНСЬКО-АНГЛІЙСЬКИЙ
РОЗМОВНИК**

Для працівників Національної поліції України

Підписано до друку 30.09.2025. Формат 60x84/16. Папір офсетний.

Гарнітура «Times New Roman». Друк цифровий.

Ум. друк .арк. 2,32.

Видавництво ОДУВС

м. Одеса, вул. Успенська, 1

Свідоцтво суб'єкта видавничої справи ДК № 3507 від 25.06.2009 р